

(Translation)

To : Mrs Betty LEUNG, CAS(3)1
Council Business Division 3
Legislative Council Secretariat

From : Regina LEE (Tel: 2537 2413)
Office of Hon. Tommy CHEUNG Yu-yan

Date : 24 June2003

Dear Mrs LEUNG,

Attached please find the latest Registration Form on Members' Interests (Items 1 and 9) submitted by Mr Tommy CHEUNG Yu-yan. Please note the addition of "Wah Yuen Holdings Ltd. — Independent non-executive director" to Item 1 and "Art Concept International Culture Studies Foundation Ltd. — Director" to Item 9. Thank you for your attention.

Office of Hon. Tommy CHEUNG Yu-yan

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
**This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.**

Name of Member: Tommy CHEUNG Yu-yan

Registrable Interest

Directorships

1. Do you have any remunerated directorships in any public or private company?

YES/NO (Please delete as appropriate)

If so, please list below.

I have remunerated directorships in the following private companies:

1. Citiway Development Ltd. — Director

2. Goldearn Consultants Ltd. — Director

3. Syto Trading Investment Ltd. — Director

4. Wah Yuen Holdings Ltd. — Independent non-executive director

- Notes:** (a) "Remunerated directorships" include all directorships for which a fee, honorarium, allowance or other material benefit is payable.
- (b) The term "material benefit" refers to (i) interests received from a single source in the course of one year where the total value of such interests exceeds 5% of the annual salary* of a Member of the Council (* excluding the general expenses allowance which covers expenses incurred by a Member in his work); or (ii) one-off material benefits exceeding \$10,000 in value. (This definition also applies to the term "material benefit" in categories 2, 4 and 6.)
- (c) Remunerated directorships of both local and overseas companies are registrable.
- (d) Remunerated directorships through corporate directors are also registrable. However, particulars of remunerated directorships through corporate directors need only be updated on an annual basis, at the beginning of each legislative session.
- (e) Where you are a remunerated director of a company, all subsidiary or associated directorships which you hold within the same group, whether remunerated or not, should also be registered.
- (f) You should give the name of the company, briefly stating the nature of the business of the company in each case.

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

Signature: _____ (signed)

Date: _____ 20 June 2003

Registrable Interest

Miscellaneous

9. If, bearing in mind the definition of purpose set out in the Guidelines on Registration of Interests, you have any relevant interests which you consider should be disclosed but which do not fall within the eight categories set out above, please provide the details.

I hereby disclose the following honorary posts with the various organizations.

I do not derive any monetary benefit from holding these posts:

1. Association of Restaurant Managers — Hon. Life President
2. Hong Kong Catering Industry Association Ltd — Chairman
3. Kowloon City Merchant Association — President
4. 港九粉麵製造業工會 — Hon. President
5. Sai Kung Food & Beverages Association — Adviser
6. Art Concept International Culture Studies Foundation Ltd — Director

Signature : _____ (signed)
Name : Tommy CHEUNG Yu-yan
Date : 2003/6/20

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

(Translation)

To : Mrs Betty LEUNG, CAS(3)1
Council Business Division 3
Legislative Council Secretariat

From : Mable CHOW (Tel: 2397 2688)
Office of Hon. Tommy CHEUNG Yu-yan

Date : 11 March 2003

Pages : 2 (including this page)

Dear Mrs LEUNG,

Attached please find the latest Registration Form on Members' Interests (Item 9 — Miscellaneous) submitted by Mr Tommy CHEUNG Yu-yan. Please note that point 4 on the form submitted on 15 October 2002, which reads "Sinoking International Enterprises Ltd trading as Noble House Restaurant — Chairman", has been deleted, as Mr CHEUNG has resigned from the post with effect from 10 March 2003. Thank you for your attention.

Office of Hon. Tommy CHEUNG Yu-yan

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

須予登記的個人利益

其他

9. 根據登記個人利益指引所述的目的，如你認為仍有一些個人利益應予公開，但這些利益並不在上述八類利益之內，請提供有關詳情。

謹此申報本人在下列各會中擔任名譽職位，本人在這些職位中並無收取任何金錢利益：

1. 現代管理(飲食)專業協會 - 創會會長

2. 香港飲食業聯合總會 - 會長

3. 龍城區商戶聯會 - 會長

4. 港九粉麵製造業工會 - Hon. President

5. 西貢區飲食業協會 - 顧問

簽署： _____ (簽署)

姓名： _____ 張宇人

日期： _____ 11-3-2003

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

須予登記的個人利益

其他

9. 根據登記個人利益指引所述的目的，如你認為仍有一些個人利益應予公開，但這些利益並不在上述八類利益之內，請提供有關詳情。

謹此申報本人在下列各會中擔任名譽職位，本人在這些職位中並無收取任何金錢利益：

1. 現代管理(飲食)專業協會 - 創會會長
2. 香港飲食業聯合總會 - 會長
3. 龍城區商戶聯會 - 會長
4. 港九粉麵製造業工會 - Hon. President
5. 西貢區飲食業協會 - 顧問
6. Art Concept International Culture Studies Foundation Ltd - 董事

簽署： _____ (簽署)

姓名： _____ 張宇人

日期： _____ 12-3-2003

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

Hon Tommy Cheung

須予登記的個人利益

股份

8. 你(本人或連同配偶或未成年子女, 或本人代表配偶或未成年子女)是否持有
任何公共或私營公司面值超過已發行股本百分之一的股份?

有/否

若有的話, 請列出每間公司的名稱, 並說明其業務性質。
本人在下列私營公司中持有面值超過已發行股本百分之一的股份:

- 1. Citiway Development Ltd - 持有物業
- 2. Goldearn Consultants Ltd - 管理顧問
- 3. Syto Trading & Investment Ltd - 貿易
- 4. Villani Ltd - 貿易
- 5. Ventersberg - 貿易

- 註: (a) 無須登記持有股份的數量或價值。
- (b) 「股份」的定義是指個人持有的股份, 並不包括議員以代名人身份持有的股份。
- (c) 議員有責任登記據他所知屬於這類別的利益。
- (d) 議員配偶的股份無須登記, 除非議員知道配偶持有股份, 而股份是議員連同其配偶或代表其配偶持有的。這項指引同樣適用於議員未成年子女的股份。

文件只為譯本,
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署: _____ (簽署)
日期: 2002年10月15日

須予登記的個人利益

其他

9. 根據登記個人利益指引所述的目的，如你認為仍有一些個人利益應予公開，但這些利益並不在上述八類利益之內，請提供有關詳情。

謹此申明本人在下列各(機構)中擔任的名譽職位，本人在這些職位中並無收取任何金錢利益：

1. 現代管理(飲食)專業協會 - 創會會長

2. 香港飲食業聯合總會 - 會長

3. 龍城區商戶聯會 - 會長

4. 中僑國際企業有限公司以金玉滿堂酒家名義經營 - 主席

5. 港九粉麵製造業工會 - 名譽會長

(簽署)

簽署：

張宇(人)

姓名：

2002年10月15日

日期：

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。

This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.